ROYAL
catering

BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Manuel d´utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones | Instrukcja | Návod k použití

WASSERKOCHER

- RCWK 10L
- RCWK 15L
- RCWK 20L
- RCWK 30L
- RCWK 40L



ROYAL
catering

Inhalt | Contenu | Content | Contenuto | Contenido | Treść | Obsah

Deutsch	3
English	8
Polski	14
Français	21
Italiano	28
Español	34
Česky	41

Vielen Dank, dass Sie sich zum Kauf dieses Qualitätsproduktes entschieden haben!

SICHERHEITSHINWEISE

Allgemeine Sicherheitshinweise bei der Benutzung von Elektrogeräten:

Um das Verletzungsrisiko durch Feuer oder Stromschlag zu minimieren, bitten wir Sie stets einige grundlegende Sicherheitsvorkehrungen zu treffen, wenn Sie dieses Gerät verwenden. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig und vergewissern Sie sich, dass keine Fragen offen bleiben. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung bitte sorgfältig in der Nähe des Produktes auf, um bei Fragen auch später noch einmal nachschlagen zu können. Verwenden Sie immer einen geerdeten Stromanschluss mit der richtigen Netzspannung (s. Anleitung oder Typenschild)! Falls Sie Zweifel haben, ob der Anschluss geerdet ist, lassen Sie ihn durch einen qualifizierten Fachmann überprüfen. Benutzen Sie niemals ein defektes Stromkabel! Öffnen Sie dieses Gerät nicht in feuch¬ter oder nasser Umgebung, genauso wenig mit nassen oder feuchten Händen, außer¬dem sollten Sie das Gerät vor direkter Sonneneinstrahlung schützen. Betreiben Sie das Gerät immer an einem geschützten Ort, sodass niemand auf Kabel treten, über sie fallen und/oder sie beschädigen kann. Sorgen Sie darüber hinaus für ausreichende Luftzirkulation, wodurch Sie die Kühlung des Gerätes verbessern und gleichzeitig Wärmestaus vermeiden.

Ziehen Sie vor der Reinigung dieses Gerätes den Netzstecker und benutzen Sie zur Reinigung nur ein feuchtes Tuch. Vermeiden Sie den Einsatz von Putzmitteln (nutzen Sie z.B. Essig) und achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in das Gerät eindringt, bzw. darin verbleibt.

Das Innere dieses Gerätes enthält keine durch Benutzer zu wartende Teile. Überlassen Sie Wartung, Abgleich und Reparatur qualifiziertem Fachpersonal. Im Falle eines Fremdeingriffs erlischt die Gewährleistung!

Allgemeine Hinweise bei der Benutzung von Wasserkochern:

- Betriebsanweisung aufstellen und Beschäftigte über bestimmungsgemäßen Umgang mit dem Wasserkocher unterweisen. Die Betriebsanweisung muss am Betriebsort jederzeit zugänglich sein.
- Ausreichende Luftzirkulation gewährleisten. Stellen Sie dazu das Gerät mit einem Abstand von mehr als 10cm zu Wänden oder anderen Geräten auf und sorgen Sie im Nutzungsraum für ausreichende Lüftung.
- Vergewissern Sie sich, dass sich nichts Entzündbares in der Nähe vom Gerät befindet.

Rev. 15.08.2018

- Einige Teile dieses Gerätes können sehr warm werden. Um Verletzungen zu vermeiden, seien Sie beim Berühren dieser Flächen vorsichtig.
- Die Getränke, die mit diesem Gerät warmgehalten werden, können sehr heiß werden. Achten Sie auf entsprechende Schutzmaßnahmen.
- Den Wasserbehälter regelmäßig reinigen, damit sich kein Schmutz auf Dauer festsetzen kann.

TECHNISCHES DATENBLATT

Modell	RCWK 10L	RCWK 15L	RCWK 20L	RCWK 30L	RCWK 40L
Spannung	230 V				
Leistung	2000W	2500 W	2500 W	3000 W	3000 W
Heiztemperatur	100°C				
Material des Gehäuses	Edelstahl				
Kapazität des Tanks	8L	11L	16.5L	21L	30L
Anzahl von Tassen (Schätzungswert)	70	105	140	210	280
Abmessungen LxbxH (cm)	29x29x40,5	31x31x42	31x31x52,3	39x39x42	39x39x52,3

LIEFERUMFANG
- Wasserkocher mit Ablaufhahn
- Deckel
- 1x Bedienungsanleitung

ANWENDUNGSGEBIET

Der Kocher ist zum Aufwärmen und Erhitzen von Wasser, sowie zur Zubereitung vom Glühwein oder Glühbier vorgesehen.
Den Wasserkocher nicht verwenden für:
- das Zubereiten von Getränken und flüssigen Speisen;
- das Aufwärmen und Erhitzen entzündlicher, gesundheitsschädlicher, sich leicht verflüchtigender oder ähnlicher Flüssigkeiten bzw. Stoffe

ACHTUNG! Bei der Zubereitung vom Glühbier passen Sie auf den entstandenen Schaum auf. Der Bierstand im Tank muss kontrolliert werden (der Tank soll nicht ganz mit Bier befüllt werden.)

Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

WIE FUNKTIONIERT DAS GERÄT – GRUNDPRINZIP

Zusammensetzung

1. Temperaturregler zur Einstellung der Temperatur
2. Aufheiz-Kontrolllampe
3. eine Heizspirale in der Geräteunterseite, welche durch das Thermostat gesteuert wird.



1. Ablaufhahn
2. Aufheiz-Kontrolllampe
3. Der Temperaturregler
4. Behälter
5. Füllanzeige
6. Behältergriffe
7. Deckel
8. Deckelgriff

VOR DER ERSTEN BENUTZUNG

Prüfung nach Erhalt der Ware

Bei Erhalt der Ware, prüfen Sie die Verpackung auf Unversehrtheit und öffnen Sie diese. Wenn die Verpackung Beschädigungen aufweist, so setzen Sie sich innerhalb von 3 Tagen in Verbindung mit der Transportgesellschaft und Ihrem Vertriebspartner, und dokumentieren so gut wie möglich die Beschädigungen. Stellen Sie das volle Paket nicht verkehrt herum auf! Sollten Sie das Paket weiter transportieren, achten Sie bitte darauf, dass es horizontal und stabil gehalten wird.

Entsorgung der Verpackung

Es wird darum gebeten, das Verpackungsmaterial (Pappe, Plastikbänder und Styropor) zu behalten, um im Servicefall das Gerät bestmöglich geschützt zurücksenden zu können!

AUFBAU DES GERÄTES

Platzierung des Gerätes

Das Gerät sollte auf einer Arbeitsfläche aufgestellt werden, welche mindestens den Maßen des Gerätes entspricht. Die Arbeitsfläche sollte gerade sein, trocken und eine passende Höhe haben, um eine optimale Arbeitsweise zu ermöglichen. Umgebungsfeuchtigkeit sollte 85% nicht überschreiten.
Achten Sie darauf, dass die Stromversorgung des Gerätes den Angaben auf dem Typenschild entspricht.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Den Temperaturregler auf minimalen Wert einstellen, wie das auf dem unteren Foto dargestellt wurde.



2. Den Wasserbehälter mit Wasser füllen. Das Gerät nie ohne Wasser betreiben!
3. Den Stecker in die Steckdose stecken.
4. Mit dem Temperaturregler die gewünschte Temperatur einstellen.
5. Die Heizspirale heizt das Wasser auf. Die Aufheiz-Kontrolllampe leuchtet auf.
6. Sobald die Temperatur des Gerätes wieder abfällt, setzt das Thermostat automatisch wieder an: Die Heizspirale beginnt erneut zu heizen.
7. Wenn das Wasser die gewünschte Temperatur erreicht, erlischt die Aufheiz-Kontrolllampe.
8. Sobald die Temperatur des Gerätes wieder abfällt, setzt das Thermostat automatisch wieder an: Die Heizspirale beginnt erneut zu heizen.
9. Sobald das Wasserniveau niedrig ist, füllen Sie den Tank wieder auf, damit das Gerät nicht ins Leere heizt.
10. Es wird generell empfohlen, das Gerät von der Stromzufuhr zu trennen, wenn es nicht betrieben wird.
11. Nach Abkühlung des Gerätes entleeren, bzw. reinigen Sie dieses. Dies sollte nach jeder Benutzung erfolgen, um das Gerät in einem stets hygienisch einwandfreien Zustand zu halten.
12. Bei der weiteren Reinigung des Gerätes, achten Sie darauf, die elektronischen Elemente vor Nässe, insbesondere Wasser, zu schützen um Kurzschlüsse und Stromschläge zu vermeiden. Ein imprägniertes Tuch reicht vollkommen um das Gerät gründlich zu reinigen, wenn Sie es regelmäßig tun!
13. Wenn Sie das Gerät für längere Zeit nicht benutzen und lagern, achten Sie auf die Lagerbedingungen. Die Luft sollte trocken sein, und das Gerät bei Möglichkeit abgedeckt, um Staubablagerungen im Inneren zu vermeiden.

ACHTUNG: Wenn das Gerät länger als 3 Minuten weiterheizt, obwohl das Wasser kocht, sollten Sie das Gerät sofort ausschalten und sich in Verbindung mit Ihrem Kundenservice setzen.

REGELMÄSSIGE PRÜFUNG DES GERÄTES

Prüfen Sie regelmäßig, ob Elemente des Gerätes Beschädigungen aufweisen. Sollte dies der Fall sein, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden. Wenden Sie sich umgehend an Ihren Verkäufer um Nachbesserungen vorzunehmen.

Was tun im Problemfall?
Kontaktieren Sie Ihren Verkäufer und bereiten Sie folgende Angaben vor:

- Rechnungs- und Seriennummer (letztere finden Sie auf dem Typenschild)
- Ggf. ein Foto des defekten Teils
- Ihr Servicemitarbeiter kann besser eingrenzen, worin das Problem besteht, wenn Sie es so präzise wie möglich beschreiben. Formulierungen wie z.B. „das Gerät heizt nicht“ können missverständlich sein, und bedeuten, dass das Gerät zu wenig oder eben gar nicht heizt. Dies sind aber zwei verschiedene Fehlerursachen!
- Geben Sie stets den Zustand der Leuchten an, da dies die Diagnose erleichtert.

Je detaillierter Ihre Angaben sind, umso schneller kann Ihnen geholfen werden!
ACHTUNG: Öffnen Sie niemals das Gerät ohne Rücksprache mit dem Kundenservice. Dies kann zu einem Garantieverlust führen!

ROYAL catering

USER MANUAL

Bedienungsanleitung | Manuel d´utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones | Instrukcja

WATER BOILER

- RCWK 10L
- RCWK 15L
- RCWK 20L
- RCWK 30L
- RCWK 40L

Thank you for choosing this quality product by Royal Catering!

CAUTIONS

General safety information for the use of electrical devices:

To avoid injury from fire or electric shock, please ensure compliance with safety instructions when using this device. Please read the instruction carefully and make sure that you have understood it well. Keep the manual near the equipment to be able to read it at any time. Always use current sources connected to the ground and providing the necessary voltage (indicated on the label on the device). If you have any doubt, let an electrician check that your outlet is properly grounded. Never use a da¬maged power cable. Do not open the unit in damp or wet environment, or with wet hands. Protect the unit from solar radiation. Use the device in a protected location to avoid damaging the equipment or endangering others. Make sure the device is able to cool and avoid placing it too close to other devices that produce heat.
Before cleaning, disconnect it. Use a soft damp cloth for cleaning. Avoid using detergent and make sure that no liquid enters the unit. No internal element of this device needs to be maintained by the user. An opening of the device without our approval leads to a loss of warranty.

General safety information for the use of our water boiler:

- The user manual should be kept close to the device and should always be accessible for the users. Instruct your employees how to use the water boiler properly.
- Make sure the hot air can circulate well and place the device more than 10cm away from walls and other electrical devices. Adequately aerate well the working area.
- Do not place the device close to combustible materials.
- Some parts of the device can get extremely hot. To avoid any injuries, be careful when touching the device.
- The drinks warmed up by the device can get very hot. Adapt adequate protective measures.
- Clean the device regularly to avoid a durable encrustation of dirt.

TECHNICAL DETAILS

Model	RCWK 10L	RCWK 15L	RCWK 20L	RCWK 30L	RCWK 40L
Voltage	230 V				
Power	2000W	2500 W	2500 W	3000 W	3000 W
Heating temperature	100°C				
Material of the housing	Stainless Steel				
Capacity	8L	11L	16.5L	21L	30L
Number of cups (estimated value)	70	105	140	210	280
Dimensions WxBxH (cm)	29x29x40,5	31x31x42	31x31x52,3	39x39x42	39x39x52,3

CONTENT OF DELIVERY

- Water boiler with drain valve
- Cover
- 1x user manual

SCOPE OF APPLICATION

The boiler is designed for water boiling and heating as well as for preparing alcoholic beverages (eg. Mulled wine / beer).
Do not use the device to:
- cook soups or other drinks;
- warm or heat flammable, noxious, particularly volatile, or any other toxic substances.
WARNING: Pay special attention to the foam production during the preparation of mulled beer – beer level in the tank should be controlled (the tank should not be fully filled with beer).

The user is liable for any damage resulting from non-intended use of the device!

PRINCIPLE OF OPERATION

Assembly

The device is composed of:

1. thermostat knob for temperature setting
2. heating control light
3. a heating element in the lower part of the device, which is controlled by the thermostat.



1. Drain valve
2. Heating control light
3. Thermostat knob for temperature setting
4. Container
5. Water level indicator
6. Plastic handles of the tank
7. Cover
8. Plastic handle of the cover

CONSIGNING THE APPLIANCE

Checking packaging upon consignment

When the goods are received proceed with opening the packaging if there are no signs of damage. If there are signs of damage to the packaging when the goods are delivered, contact the agent or courier and within three days from the date indicated on the documents draw up a detailed list and report of all damage to the goods.

Do not turn the packed goods upside down! When transporting the package make sure its four main points are firmly secured (maintain the goods parallel to the ground).

Disposing of packaging

The various items used for packaging (cardboard, plastic straps, polyurethane foam) should be conserved, so that the device can be sent back to the service center in best conditions in case of problems.

INSTALLING THE APPLIANCE

Appliance location

The work surface where the device will be located must be suitable for the size of the appliance, please refer to the measurements.The work surface must be leveled and dry and at a fitting height from the ground to enable a proper use of the device. The environmental humidity shouldn´t be over 85%.

The power cord connected with the appliance must be reliably grounded and correspond to the technical details.

OPERATION

1. Using the thermostat knob, set the temperature for the lowest possible value as shown on the picture below:



2. Fill the water container with water. Never use the device without water!
3. Plug in the device.
4. Set the desired value of the temperature by using the thermostat knob.
5. The heating element starts to heat and the temperature of the device raises little by little. Heating control light is on.
6. As soon as the water reaches the desired temperature, the heating control light will turn off.
7. As soon as the temperature of the device decreases, the thermostat reacts to it: the heating element restarts to heat.
8. As soon as the water level is low, please refill the tank so that the device does not heat without content.
9. Generally speaking, it is advisable to unplug the device while not used.
10. When the device cooled down, clean it. This should be done after each use to keep the device in perfect hygienic condition.
11. When cleaning the rest of the device, always protect the electric parts from humidity and from direct water contact to avoid electric shocks and shortcircuits. An impregnated cloth is sufficient if you regularly clean the device.
12. If you don´t use the device for a longer time or store it, check the humidity and temperature conditions : The air has to be dry and the device should be covered to be protected from dust deposits.
13. **WARNING:** If the device keeps on heating during more than 3 minutes while the water is boiling, turn it off immediately and contact your customer service.

REGULAR CONTROL OF THE DEVICE

Control regularly that the device doesn´t present any damage. If there is any damage, please stop using the device. Please contact your customer service to solve the problem.

What to do in case of problem?
Please contact your customer service and prepare following information:

- Invoice number and serial number (the latest is to be found on the technical plate on the device)
- If relevant, a picture of the damaged, broken or defective part
- It will be easier for your customer service clerk to determinate the source of the problem if you make a detailed and precise description of the matter. Avoid formulations like "the device doesn´t heat", which may mean that it doesn´t heat enough or even not at all. Though, those two possibilities have a different causation!
- Also indicate the performance of the lights to facilitate the diagnosis.

The more detailed your information, the quicker the customer service will be able to solve your problem efficiently!

ROYAL catering

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Bedienungsanleitung | Manuel d´utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones | Instrukcja

WARNIKA ELEKTRYCZNEGO

- RCWK 10L
- RCWK 15L
- RCWK 20L
- RCWK 30L
- RCWK 40L



Dziękujemy, że zdecydowali się Państwo na zakup tego wysokiej jakości produktu!

ZALECENIA ODNOŚNIE BEZPIECZEŃSTWA

Ogólne zalecenia odnośnie bezpieczeństwa podczas użytkowania urządzeń elektrycznych:
W celu zminimalizowania ryzyka obrażeń na skutek działania ognia lub porażenia prądem prosimy Państwa o stałe przestrzeganie kilku podstawowych zasad bezpieczeństwa podczas użytkowania urządzenia. Prosimy o staranne przeczytanie niniejszej instrukcji użytkowania i upewnienie się, że znaleźli Państwo odpowiedzi na wszystkie pytania dotyczące tego urządzenia. Prosimy o staranne przechowywanie niniejszej instrukcji użytkowania w pobliżu produktu, aby w razie pojawienia się pytań można było do niej jeszcze raz powrócić również w późniejszym czasie. Prosimy zawsze stosować uziemione przyłącze prądu z prawidłowym napięciem sieciowym (patrz instrukcja lub tabliczka znamionowa)!
W razie wątpliwości w odniesieniu do tego, czy przyłącze jest uziemione, prosimy zlecić sprawdzenie tego wykwalifikowanemu specjaliście. Nigdy nie należy stosować niesprawnego kabla zasilania! Urządzenia nie należy otwierać w wilgotnym lub mokrym miejscu ani też mokrymi lub wilgotnymi rękoma. Poza tym urządzenie należy chronić przed bezpośrednim promieniowaniem słonecznym. Urządzenie należy użytkować zawsze w bezpiecznym miejscu, tak aby nikt nie mógł nadepnąć na kabel, przewrócić się o niego i/lub uszkodzić go.
Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę sieciową, a do czyszczenia używać jedynie wilgotnej ściereczki. Należy unikać stosowania środków czyszczących (a zamiast nich używać np. octu) i uważać, aby jakakolwiek ciecz nie dostała się do urządzenia i/lub tam nie pozostała.

Należy wyłączyć urządzenie natychmiast po zauważeniu nieprawidłowości w sposobie jego funkcjonowania. Powinno się również wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego, gdy urządzenie nie jest używane. Wykonanie prac związanych z konserwacją, wyregulowaniem i naprawą urządzenia należy zlecić wyspecjalizowanemu personelowi. W przypadku napraw dokonywanych przez osoby trzecie gwarancja wygasa!

Ogólne zalecenia odnośnie użytkowania:

- Należy sporządzić i udostępnić instrukcję eksploatacji i przeszkolić osoby zatrudnione w zakresie zgodnego z przeznaczeniem obchodzenia się. Instrukcja eksploatacji musi być stale dostępna w miejscu eksploatacji urządzenia.
- Należy zapewnić wystarczającą cyrkulację powietrza. W tym celu urządzenie należy ustawić z zachowaniem odstępu powyżej 10cm od ściany lub innych urządzeń oraz zadbać o wystarczającą wentylację w pomieszczeniu, w którym jest ono użytkowane.
- Należy upewnić się, że w pobliżu urządzenia nie znajdują się jakiekolwiek zapalne substancje lub przedmioty.
- Niektóre elementy urządzenia mogą się bardzo nagrzewać. W celu uniknięcia obrażeń należy zachować ostrożność podczas dotykania tych powierzchni.
- Napoje, których ciepło utrzymywane jest za pomocą urządzenia mogą się bardzo nagrzać. Prosimy pamiętać o odpowiednich środkach ochrony.
- Należy regularnie czyścić warnik, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.

KARTA DANYCH TECHNICZNYCH

Model	RCWK 10L	RCWK 15L	RCWK 20L	RCWK 30L	RCWK 40L
Napięcie (V)	230 V				
Moc (kW)	2000W	2500 W	2500 W	3000 W	3000 W
Temperatura grzania (°C)	100°C				
Materiał, z którego wykonana jest obudowa	Stal szlachetna				
Pojemność zbiornika	8L	11L	16.5L	21L	30L
Liczba filiżanek (wartość szacunkowa	70	105	140	210	280
Wymiary dł. x szer. x wys. (cm)	29x29x40,5 cm	31x31x42 cm	31x31x52,3 cm	39x39x42 cm	39x39x52,3 cm

Rev. 15.08.2018

PL

ZAKRES DOSTAWY

- Warnik z kurkiem odpływowym
- Pokrywa
- 1x instrukcja użytkowania

OBSZAR ZASTOSOWANIA

Warnik przeznaczony jest do gotowania i podgrzewania wody jak również do przygotowywania napojów alkoholowych (np. grzane wino, grzane piwo).
Warnika nie należy stosować do:
- przygotowywania płynnych potraw;
- odgrzewania i rozgrzewania zapalnych, szkodliwych dla zdrowia, łatwo ulatniających się lub tym podobnych cieczy i/lub materiałów.
UWAGA: podczas przygotowywania grzanego piwa należy zwrócić szczególną uwagę na wytwarzającą się pianę – należy kontrolować poziom piwa w zbiorniku (nie należy wypełniać całej objętości zbiornika piwem).

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

JAK FUNKCJONUJE URZĄDZENIE – PODSTAWOWA ZASADA

Budowa urządzenia

Urządzenie zbudowane jest zasadniczo z:

1) pokrętła termostatu do ustawiania temperatury
2) lampki kontrolnej podgrzewania
3) spirali grzewczej w spodniej części urządzenia, której pracą steruje termostat.



1. kurek odpływowy
2. lampka kontrolna podgrzewania
3. pokrętło termostatu ustawiania temperatury
4. zbiornik
5. wskaźnik napełnienia
6. uchwyty zbiornika
7. pokrywa
8. uchwyt pokrywy

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM
Kontrola po otrzymaniu towaru

W momencie otrzymania towaru należy sprawdzić opakowanie pod kątem występowania ewentualnych uszkodzeń i otworzyć je. Jeżeli opakowanie jest uszkodzone prosimy o skontaktowanie się w przeciągu 3 dni z przedsiębiorstwem transportowym lub Państwa dystrybutorem oraz o udokumentowanie uszkodzeń w jak najlepszy sposób. Prosimy nie stawiać pełnego opakowania do góry nogami!

Jeżeli opakowanie będzie ponownie transportowane prosimy zadbać o to, by było ono przewożone w pozycji poziomej i by było stabilne ustawione.

Utylizacja opakowania

Prosimy o zachowanie elementów opakowania (tektury, plastykowych taśm oraz styropianu), aby w razie konieczności oddania urządzenia do serwisu można go było jak najlepiej ochronić na czas przesyłki!

MONTAŻ URZĄDZENIA
Umiejscowienie urządzenia

Urządzenie powinno się ustawić na powierzchni roboczej, która pod względem wymiarów będzie co najmniej odpowiadała wymiarom urządzenia. W celu umożliwienia optymalnej pracy urządzenia powierzchnia robocza powinna być prosta, sucha i mieć odpowiednią wysokość. Wilgotność w otoczeniu nie powinna przekraczać 85%.

Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

1. Ustawić pokrętło termostatu na najniższą możliwą wartość, jak pokazano na poniższym zdjęciu:



2. Zbiornik na wodę należy napełnić wodą. Nigdy nie należy używać urządzenia bez wody w środku!
3. Włożyć wtyczkę do gniazda wtykowego.
4. Pokrętłem termostatu ustawić żądaną wartość temperatury.
5. Spirala grzewcza nagrzewa się i ogrzewa wodę. Lampka kontrolna podgrzewania świeci się.
6. Gdy woda osiągnie żądaną temperaturę, lampka kontrolna podgrzewania wyłączy się.
7. Gdy tylko temperatura ponownie spadnie, termostat automatycznie ponownie się załączy: spirala grzewcza ponownie zacznie grzać.
8. Gdy tylko poziom wody będzie niski, należy natychmiast napełnić zbiornik, aby nie nagrzewało się puste urządzenie.
9. Generalnie zaleca się odłączenie urządzenia od dopływu prądu, gdy nie jest ono używane.
10. Po ochłodzeniu się urządzenia należy go opróżnić i/lub wyczyścić. Czynność tę powinno wykonywać się to po każdym użyciu, aby przez cały czas utrzymać urządzenie w nienagannym pod względem higienicznym stanie.
11. Podczas dalszego czyszczenia urządzenia należy chronić elementy elektroniczne przed wilgocią, a w szczególności przed wodą, aby unikać zwarć i porażeń prądem. Do dokładnego wyczyszczenia urządzenia, jeżeli robi się to regularnie, w zupełności wystarczy zaimpregnowana ściereczka!
12. W przypadku nieużywania lub przechowywania urządzenia przez dłuższy czas należy zwrócić uwagę na warunki przechowywania. Aby zapobiec odkładaniu się kurzu we wnętrzu urządzenia, powietrze w pomieszczeniu, w którym urządzenie jest przechowywane powinno być suche, a w miarę możliwości należy również przykryć urządzenie.

UWAGA: Jeżeli pomimo tego, że woda się gotuje urządzenie nadal grzeje przez ponad 3 minuty należy natychmiast wyłączyć urządzenie i skontaktować się z serwisem klienta.

REGULARNA KONTROLA URZĄDZENIA

Należy regularnie sprawdzać, czy elementy urządzenia nie są uszkodzone. Jeżeli tak jest, należy zaprzestać użytkowania urządzenia. Proszę niezwłocznie zwrócić się do sprzedawcy w celu przeprowadzenia naprawy.

Co należy zrobić w przypadku pojawienia się problemu?

Należy skontaktować się ze sprzedawcą i przygotować następujące dane:

- Numer faktury oraz numer seryjny (nr seryjny podany jest na tabliczce znamionowej).
- Ewentualnie zdjęcie niesprawnej części.
- Pracownik serwisu jest w stanie lepiej ocenić, na czym polega problem, jeżeli opiszą go Państwo w sposób tak precyzyjny, jak jest to tylko możliwe. Sformułowania, takie jak np. „urządzenie nie funkcjonuje“ mogą być dwuznaczne i oznaczają zarówno, że urządzenie funkcjonuje tylko częściowo lub w ogóle nie funkcjonuje. Są to jednak dwie różne przyczyny usterek!
- Prosimy podawać zawsze informacje o stanie lampek kontrolnych, gdyż w znacznym stopniu ułatwi to diagnozę.

Im bardziej szczegółowe są dane, tym szybciej można Państwu pomóc!

UWAGA: Nigdy nie wolno otwierać urządzenia bez konsultacji z serwisem klienta. Może to prowadzić do utraty gwarancji!

ROYAL catering

MANUEL D‘UTILISATION

Bedienungsanleitung | Manuel d´utilisation | Istruzioni per l‘uso | Manual de instrucciones | Instrukcja

PERCOLATEURS

- RCWK 10L
- RCWK 15L
- RCWK 20L
- RCWK 30L
- RCWK 40L



Merci d´avoir choisi ce produit de qualité!

MESURES DE SÉCURITÉ

Conseils généraux de sécurité pour l´utilisation d´appareils électriques:
Pour éviter des blessures dues au feu ou à des chocs électriques, nous vous prions de veiller à respecter les consignes de sécurités lorsque vous utilisez cet appareil. Veuillez lire attentivement le mode d´emploi et assurez-vous de l´avoir bien compris. Conservez le mode d´emploi à proximité de l´appareil pour pouvoir le consulter à tout moment. Utilisez toujours des sources de courant reliées à la terre et fournissant la tension nécessaire (indiquée sur l´étiquette placée sur l´appareil). En cas de doute, laissez un professionnel vérifier que votre prise est bien reliée à la terre. N´utilisez jamais de câble d´alimentation abîmé. N´ouvrez pas l´appareil dans un environnement humide ou mouillé, ou si vous êtes vous-même mouillé. Protégez l´appareil des radiations solaires. Utilisez toujours l´appareil dans un endroit protégé afin de ne pas abîmer l´appareil ou mettre en danger d´autres personnes.

Avant de nettoyer l´appareil, débranchez-le. N´utilisez qu´un chiffon doux humide pour le nettoyage. Évitez l´utilisation de détergents.

Éteignez l´appareil si vous remarquez un quelconque dysfonctionnement. De même, débranchez l´appareil lorsque vous ne l´utilisez pas. Confiez l´entretien et toute réparation de votre appareil à un spécialiste. Une ouverture de l´appareil sans notre autorisation conduit à une perte de garantie!

Conseils généraux de sécurité pour l´utilisation:

- Mettre ce mode d´emploi à disposition et informer les utilisateurs des conditions et méthodes d´utilisation optimales. Le mode d´emploi doit être accessible à tous les utilisateurs à tout moment.
- Assurez-vous que l´air chaud peut bien circuler. Placez à cet effet l´appareil à une distance de plus de 10cm des murs et d´autres appareils, et aérez suffisamment son lieu d´utilisation.
- Assurez-vous qu´aucun corps inflammable ne soit placé à proximité de l´appareil.
- Certains éléments de l´appareils peuvent devenir extrêmement chauds. Pour éviter toute brûlure, soyez précautionneux lors de l´usage et la manipulation de l´appareil.
- Les boissons maintenues à chaud dans cet appareil peuvent atteindre de hautes températures. Pensez à utiliser des protections adaptées.
- Nettoyez régulièrement l´appareil afin d´empêcher une incrustation durable de la saleté.

DONNÉES TECHNIQUES

Modèle	RCWK 10L	RCWK 15L	RCWK 20L	RCWK 30L	RCWK 40L
Tension d´alimentation	230V	230V	230V	230V	230V
Puissance	2kW	2,5kW	2,5kW	3kW	3kW
Plage de chauffe	100°C	100°C	100°C	100°C	100°C
Matériau des surfaces externes	Acier inox				
Capacité volumique	8L	11L	16.5L	21L	30L
Nombre de tasses (Valeur estimative)	70	105	140	210	280
Dimensions Lxlxh (cm)	29x29x40,5	31x31x42	31x31x52,3	39x39x42	39x39x52,3

CONTENU DE LA LIVRAISON

- Percolateur avec robinet de vidange
- Couvercle
- 1x Mode d´emploi

UTILISATION

Le distributeur d'eau chaude a été conçu pour maintenir à chaud et chauffer de l'eau mais aussi pour préparer des vins ou bières chauds.
Le distributeur d'eau chaude ne doit pas être utilisé pour:

- Préparer des boissons et des aliments liquides;
- Réchauffer ou cuire des liquides ou matières inflammables, dangereux pour la santé voire volatiles.

ATTENTION! Pour la préparation de bière chaude, faites attention à la mousse générées. Le niveau de bière dans le réservoir doit être contrôlé. (Le réservoir ne doit pas être entièrement rempli de bière.).

L'utilisateur assume toute responsabilité en cas de dommages liés à un usage inapproprié de l'appareil.

PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT DE L´APPAREIL

Composition

1) Bouton de réglage de la température
2) Témoin de contrôle de chauffe
3) Une spirale chauffante (résistance) dans la partie inférieure de l´appareil, qui est commandée par le thermostat



1. Robinet de vidange
2. Voyant témoin vert
3. Thermostat
4. Corps de l´appareil
5. Niveau de remplissage
6. Poignée de transport
7. CouvercleDeckelgriff
8. Poignée du couvercle

AVANT LA PREMIERE UTILISATION

Contrôle à la réception de la marchandise

À la réception de la marchandise, contrôlez l´emballage: si celui-ci présente un endommagement quelconque, mettez-vous en relation avec votre vendeur sous 3 jours afin de documenter correctement le dommage. Ne posez pas le colis à l´envers! Si vous transportez le colis, veillez à le transporter à l´horizontal et de facon stable.

Elimination

Veuillez conserver l´emballage (carton, bourre et fixations) pour pouvoir renvoyer votre appareil dans les meilleures conditions possible si nécessaire!

INSTALLATION DE L´APPAREIL

Mise en place

L´appareil doit être placé sur une surface ayant au moins les dimensions de l´appareil. La surface doit être plane, sèche et avoir une hauteur adaptée pour permettre une position de travail optimale. L´humidité ambiante ne doit pas dépasser 85%

Veillez à ce que la source d´alimentation corresponde aux données indiquées sur la plaquette de l´appareil.

MODE D´EMPLOI

1. Régler la température au minimum, comme indiqué sur la photo ci-dessous.



2. Remplir la bouilloir avec de l'eau. Ne jamais mettre l'appareil en route sans liquide.
3. Connecter l'appareil à la prise de courant.
4. Régler la température souhaitée avec le thermostat.
5. La résistance électrique réchauffe l'eau. Le témoin lumineux s'allume.
6. Lorsque la température souhaitée est atteinte, le témoin lumineux s'éteint.

7. Dès que l´eau bout, le témoin vert s´allume.
8. Dès que la température de l´appareil redescend, le thermostat réagit: La spirale reprend la chauffe.
9. Si le niveau d´eau est trop bas, reremplissez le percolateur afin que l´appareil ne chauffe pas à vide.
10. De facon générale, il est conseillé de débrancher l´appareil lorsqu´il est hors utilisation.
11. Une fois que l´appareil a refroidi, videz et nettoyez-les. Ceci doit être fait après chaque utilisation afin de maintenir l´appareil dans des conditions hygiéniques parfaites.
12. Pour nettoyer le reste de l´appareil, veillez à protéger les éléments électriques de l´humidité et de l´eau afin d´éviter les courts-circuits et les chocs électriques. Un chiffon imprégné suffit largement si vous procédez régulièrement au nettoyage de l´appareil.
13. Si vous n´utilisez pas l´appareil pendant longtemps ou si vous le stockez, contrôlez les conditions environnementales de l´appareil. L´air doit être sec et l´appareil couvert afin d´être protégé des dépôts de poussière.
14. **ATTENTION**: Si l´appareil, bien que l´eau bout, continue à chauffer plus de 3 minutes, coupez-le immédiatement et contactez votre SAV.

CONTROLE REGULIER DE L´APPAREIL

Vérifiez régulièrement si aucun élément de l'appareil n'est endommagé. Si c'est le cas, l'appareil ne doit plus être utilisé. Rapprochez-vous alors de votre fournisseur pour résoudre le souci.

Que faire en cas de problème?

Prenez contact avec votre vendeur et communiquez-lui les éléments suivants:

- Numéro de facture et numéro de série (ce dernier se trouve sur l´étiquette collée sur l´appareil).
- Au cas échéant, une photo de la pièce endommagée ou défectueuse.
- Votre chargé de SAV saura mieux déterminer la cause du problème si vous lui faites une description précise. Évitez les formules telles que « l´appareil ne chauffe pas », celles-ci pouvant porter à confusion: Voulez-vous dire par exemple que l´appareil ne chauffe pas assez ou pas du tout? Ces deux descriptions correspondent à des causes de panne différentes!
- Indiquez toujours le comportement des lampes témoin pour faciliter le diagnostic.

Plus vos informations seront détaillées, plus la réponse à votre problème sera rapide et efficace!

ATTENTION: N´ouvrez jamais l´appareil sans l´autorisation de votre SAV. Cela peut conduire à une perte de garantie !

ROYAL catering

MANUALE DI ISTRUZIONI

User manual | Manuel d´utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones | Instrukcja

BOLLITORE

- RCWK 10L
- RCWK 15L
- RCWK 20L
- RCWK 30L
- RCWK 40L



Grazie per aver scelto un prodotto di qualità!

NORME DI SICUREZZA

Norme di sicurezza generali da seguire durante l´impiego di apparecchi elettrici:
Per ridurre al minimo il rischio di ferite causate dal contatto con fonti di calore o il rischio di folgorazioni, La invitiamo a prendere costantemente alcune precauzioni di sicurezza durante l´utilizzo di questo strumento. La preghiamo di leggere con cura e dalla prima all´ultima pagina queste istruzioni d´uso e di accertarsi di aver compreso tutto. Conservi scrupolosamente queste istruzioni nei pressi dell´apparecchio, in modo tale che Le sia sempre possibile, anche in seguito, trovare risposta ai suoi quesiti. Faccia in modo da utilizzare sempre una presa elettrica con la messa a terra e con la giusta tensione di rete (si vedano le istruzioni oppure la targhetta del modello di apparecchio). Nel caso in cui avesse dei dubbi sulla messa a terra dell´allacciamento elettrico faccia eseguire un controllo a un tecnico qualificato. Non faccia mai uso di cavi elettrici difettosi. Non apra mai questo strumento in ambienti umidi o bagnati, oppure quando è Lei stesso a essersi bagnato, e lo protegga dall´esposizione diretta ai raggi solari. Impieghi sempre lo strumento in un luogo riparato, in modo che nessuno possa urtare sensibilmente il cavo, che vi possa inciampare e/o recare danno.

Stacchi la spina dall´interruttore prima di pulire lo strumento e per svolgere quest´operazione faccia uso soltanto di un panno umido. Eviti l´uso di detergenti a base di sapone (si usi piuttosto l´aceto) e faccia attenzione che all´interno dell´apparecchio non sia versato alcun liquido. Spenga subito l´apparecchio non appena dovesse notare irregolarità nel funzionamento. Allo stesso modo dovrebbe estrarre la spina dall´interruttore quando non fa uso dell´apparecchio. Affidi la manutenzione, il controllo e la riparazione dello strumento a personale qualificato. In caso d'intervento da parte di un esterno la garanzia perde la sua validità!

Norme generali di sicurezza da seguire nell´uso dei nostri bollitori;

- Il manuale d´uso deve trovarsi sempre nei pressi dell´apparecchio e deve essere accessibile a chi faccia uso dell´attrezzatura in questione.
- Accertatevi che l´aria circostante possa circolare in modo corretto. A questo fine è bene che collochiate lo strumento a una distanza di più di 10 cm dalle pareti circostanti e da altra attrezzatura, oltre ad aerare a sufficienza il locale dove avviene l´utilizzo.
- Assicuratevi che non si trovi alcun oggetto infiammabile in prossimità dello strumento.

- Alcuni elementi dell´apparecchio possono diventare estremamente caldi. Per evitare ogni rischio di bruciature siate molto prudenti al momento di usare l´apparecchio e nel corso di tutte le operazioni.
- Le bevande che sono mantenute in caldo grazie a questo strumento possono diventare particolarmente bollenti. Ricordatevi di far uso delle protezioni adeguate.
- Pulite regolarmente l´apparecchio in modo tale che non si depositino nel tempo calcare e impurità.

SCHEDA TECNICA

Modello	RCWK 10L	RCWK 15L	RCWK 20L	RCWK 30L	RCWK 40L
Tensione (V)	230	230	230	230	
Potenza (kW)	2	2,5	2,5	3	3
Temperatura (°C)	100°C	100°C	100°C	100°C	100°C
Materiale dell alloggiamento	Acier inox				
Capacità della cisterna	8L	11L	16.5L	21L	30L
Numero di tazze (indicativo)	70	105	140	210	280

CONTENUTO DELLA CONSEGNA
- Bollitore con rubinetto
- Coperchio
- 1x Manuale di istruzioni

CAMPO DI APPLICAZIONE

Il bollitore è stato progettato per riscaldare e portare a temperatura l´acqua, nonoché per la preparazione di vino brûlé e affini.
Non utilizzare il bollitore per le seguenti operazioni:
- preparazione di bevande e/o piatti caldi
- riscaldare o portare ad ebollizione liquidi o sostanze infiammabili, nocive o affini.

ATTENZIONE!
Durante la preparazione di vin brûlé o simili bisogna prestare attenzione alla schiuma generatasi evitando che il recipiente si riempia completamente fino al livello massimo.

L'utente è il solo e unico responsabile dei danni causati da un utilizzo improprio del dispositivo.

COME FUNZIONA L'APPARECCHIO – PRINCIPIO BASE

Composizione
1. Regolatore di temperatura per impostare il calore
2. Spia di controllo di accensione
3. una resistenza a spirale sul lato inferiore dello strumento, che si controlla per mezzo del termostato.



1. Rubinetto
2. Spia di controllo accensione
3. Manopola di regolazione temperatura
4. Recipiente
5. Indice di riempimento
6. Manico del recipiente
7. Coperchio
8. Pomello del coperchio

IN VISTA DEL PRIMO UTILIZZO

Verifica dopo la consegna del prodotto

Una volta ricevuto l´apparecchio, verificate che le condizioni dell´imballaggio siano nella norma, e aprite la confezione. Se doveste notare danneggiamenti dell´imballaggio, mettetevi entro 3 giorni in contatto con la compagnia trasportatrice e con il fornitore, e fate una documentazione del danno più accurata possibile. **Non deponete la confezione nel verso sbagliato!** Se doveste trasportare ancora la confezione ad altra destinazione, abbiate cura di tenerlo in posizione orizzontale e stabile.

Smaltimento dell´imballaggio

Si prega di conservare l´intero imballaggio (carta, strisce di plastica e polistirolo) per rispedire nel modo più sicuro possibile l´apparecchio se dovesse essere necessario un intervento di riparazione!

MESSA IN OPERA DELLO STRUMENTO

Collocazione dello strumento

Lo strumento deve essere collocato su di una superficie di lavoro corrispondente come minimo alle dimensioni dell´apparecchio. La superficie di lavoro deve essere in piano e asciutta per consentire una lavorazione ottimale. Nell´ambiente di lavoro l´umidità non dovrebbe superare la soglia dell´85%.

Accertarsi che la fornitura elettrica per l´apparecchio corrisponda alle caratteristiche indicate sulla targhetta.

ISTRUZIONI D´USO

1. Impostare la manopola di regolazione temperatura sul valore minimo, come mostrato nell´immagine di cui sotto.



2. Riempire d´acqua l´apposito contenitore. Non attivare mail il dispositivo senza acqua!
3. Collegare il dispositivo alla presa di corrente.
4. Impostare la temperatura desiderata tramite l´apposita manopola.
5. la resistenza riscalda l´acqua. La spia di controllo accensione si illumina.
6. Una volta che il calore dell´acqua raggiunge la temperatura impostata, la spia si spegne
7. Non appena la temperatura scende di nuovo, il termostato reagisce: La spirale ricomincia ad attivarsi.
8. Se il livello dell´acqua è basso, riempite nuovamente il bollitore, in modo da non farlo girare a vuoto.
9. In generale, si consiglia di scollegare lo strumento qualora non sia utilizzato.
10. Quando lo strumento si è raffreddato, svuotatelo e pulitelo. Quest'operazione va svolta dopo ogni utilizzo in modo tale da mantenere lo strumento in condizioni igieniche irreprensibili.
11. Per pulire il resto della strumentazione fate attenzione a proteggere gli elementi elettrici dall´umidità e dal contatto con l´acqua per evitare cortocircuiti o il rischio di folgorazioni. Un panno inumidito è sufficiente per l´operazione se avete cura di compiere la pulizia regolarmente.
12. Se non fate uso dello strumento per un lungo periodo o se lo immagazzinate, controllate le condizioni ambientali del locale in cui si trova l´apparecchio. L´aria dev´essere secca e lo strumento coperto al fine di proteggerlo dai depositi di polvere.
13. **ATTENZIONE**: Qualora l´apparecchio continuasse a scaldare oltre i 3 minuti dall´inizio dell´ebollizione dell´acqua, si prega di spegnere immediatamente il bollitore e mettersi in contatto con il Servizio Clienti.

CONTROLLO PERIODICO DELLE CONDIZIONI DELL´ARTICOLO

Si prega di verificare regolarmente che gli elementi del dispositivo siano privi di danni. Nel caso in cui dovessero riscontrarsi anomalie, il dispositivo non deve piú essere utilizzato. Rivolgersi immediatamente al venditore per attuare misure correttive.

Che cosa fare in caso di problemi?
Mettetevi in contatto con il venditore e preparate i seguenti dati:

- Numero di ricevuta e numero di serie (quest´ultimo lo trovate sul sigillo del prodotto).
- Eventualmente una foto dell´elemento difettoso.
- Il Servizio Clienti può stabilire al meglio la causa del cattivo funzionamento se siete in grado di descriverlo nel miglior modo possibile. Espressioni come "l´apparecchio non funziona" possono risultare equivoche e significano che lo strumento non funziona per niente oppure è solo in parte difettoso. Queste però sono due fattispecie ben differenti!
- Fornite subito informazioni circa lo stato delle spie, poiché questo può facilitare la diagnosi.
- Più dettagliate sono le informazioni fornite, più velocemente vi si può fornire una soluzione adeguata!

ATTENZIONE: Non aprite mai l´apparecchio senza il consenso del Servizio Clienti. In caso contrario si può incorrere in una perdita sulla garanzia del prodotto!

ROYAL catering

MANUAL DE INSTRUCCIONES

User manual | Manuel d´utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones | Instrukcja

HERVIDOR DE AGUA

- RCWK 10L
- RCWK 15L
- RCWK 20L
- RCWK 30L
- RCWK 40L

Gracias por haber elegido un producto de calidad de Royal Catering!

PRECAUCIONES

Información general de seguridad para el uso de aparatos eléctricos:
Para evitar quemaduras o on un shock eléctrico, maneje el aparato conforme a las instrucciones de seguridad. Lea con atención las instrucciones y asegúrese de haberlas comprendido en su totalidad. Mantenga este manual cerca del aparato en todo momento para tener acceso a la información contenida en el mismo. Utilice siempre fuentes de alimentación con conexión a tierra y con el voltaje adecuado (indicado en la etiqueta del producto) En caso de duda, deje que un electricista profesional compruebe si su aparato está correctamente puesto a tierra. Nunca utilice un cable de alimentación dañado. No abra el aparato en una atmósfera húmeda ni lo toque si usted mismo está mojado. Proteja el equipo de la radiación solar. Utilice el aparato en un emplazamiento protegido para evitar que se deteriore o cause daños a otros.

Desconéctelo antes de limpiarlo. Utilice un paño suave para limpiarlo. Evite usar productos de limpieza agresivos.

Apague el aparato inmediatamente si nota que existen irregularidades en el funcionamiento. Desconecte la cortadora de la fuente de alimentación eléctrica cuando no la esté utilizando. Los ajustes y reparaciones que el aparato pudiera precisar deberán ser llevados a cabo por un profesional cualificado. Actuar contrariamente implica la pérdida de la garantía.

Información general de seguridad para el uso de nuestros hervidores de agua:

- El manual de usuario debe estar en todo momento cerca del aparato y ser accessible a los usuarios. Forme a sus empleados en la manera adecuada de utilizar la máquina.
- Asegúrese de que el aire caliente puede circular libremente; para ello, coloque la máquina a más de 10 cm de la pared y de otros aparatos electrónicos y aeree la zona de trabajo adecuadamente.
- No coloque el aparato demasiado cerca de materiales combustibles.
- Algunas partes del aparato pueden llegar a estar extremadamente calientes. Para evitar heridas, tenga especial cuidado al tocar el hervidor.
- Los líquidos pueden asimismo llegar a alcanzar altas temperaturas. No olvide utilizar la protección adecuada.
- Limpie habitualmente el hervidor de agua para evitar que la suciedad se acabe incrustando.

DATOS TECNICOS

Modelo	RCWK 10L	RCWK 15L	RCWK 20L	RCWK 30L	RCWK 40L
Voltaje (V)	230	230	230	230	230
Potencia (kW)	2	2,5	2,5	3	3
Rango de temperatura	100°C	100°C	100°C	100°C	100°C
Material de la carcasa	Acero inoxidable				
Capacidad	8L	11L	16.5L	21L	30L
Numero de tazas (indicativo)	70	105	140	210	280
Dimensiones LargxAncxAlt (cm)	29x29x40,5	31x31x42	31x31x52,3	39x39x42	39x39x52,3
Peso (kg)	3,2	3,48	3,85	4,65	4,7

CONTENIDO DEL ENVÍO

- Hervidor de agua con grifo de vaciado
- Tapa
- 1x manual de uso

ÁMBITO DE APLICACIÓN

Este aparato está diseñado para calentar y hervir agua, así como para preparar vino caliente y cerveza.
No utilice el hervidor para:

- Preparación de alimentos líquidos.
- Tampoco para calentar líquidos o materiales inflamables o nocivos para la salud.

Cuando prepare cerveza con este aparato tenga en cuenta que la espuma genera volumen. Por ello, es necesario controlar el nivel de cerveza en el tanque (no llene

nunca el tanque de cerveza al máximo).
El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

COMO FUNCIONA EL APARATO – PRINCIPIOS BÁSICOS
Montaje

El aparato está compuesto por:
1. Termostato para ajustar la temperatura
2. Piloto indicador de calentamiento
3. Una resistencia, en la base del aparato, que es controlada por el termostato.



1. Grifo de vaciado
2. Piloto indicador de calentamiento
3. Termostato
4. Recipiente
5. Indicador de llenado
6. Asas
7. Tapa
8. Asa de la tapa

ANTES DEL PRIMER USO

Compruebe el contenido del paquete en el momento de la entrega

En el momento de la entrega, abra el paquete para comprobar que no existen signos de daños. Si fuera el caso, póngase en contacto con la empresa de paquetería y con el vendedor y, dentro de los tres días siguientes a la entrega, elabore una lista, lo más detallada posible, de los daños detectados. No coloque **los productos al revés**. Cuando desplace el paquete, asegúrese de que éste se mantiene en posición horizontal y estable.

Desecho del paquete

Se aconseja conservar algunos de los elementos utilizados para empaquetar (cartón, tiras de plástico, espuma de poliuretano) para que, en caso de problemas, el aparato pueda enviarse al centro de servicio en mejores condiciones.

INSTALACION DEL APARATO

Ubicación del aparato

La superficie de trabajo donde el aparato va a ser colocado debe estar adaptada al tamaño de la freidora; tenga en cuenta las medidas que se indican. Esta superficie debe ser lo suficientemente elevada para facilitar el uso y estar seca. La humedad atmosférica no debe superar el 85%.

El cable de alimentación conectado con la freidora debe estar conectado a una toma de tierra y estar adaptado a los detalles técnicos.

FUNCIONAMIENTO

1. Ajustar el termostato a la temperatura mínima tal y como se muestra en la foto a continuación.



2. Llenar el recipiente de agua. ¡No poner el hervidor en marcha sin agua!
3. Enchufar el hervidor.
4. Marcar la temperatura deseada con el termostato.
5. El serpentín de calentamiento calienta el agua. El piloto indicador se ilumina.
6. Cuando el agua alcanza la temperatura deseada, el piloto indicador se apaga.
7. En el momento en el que la temperatura del aparato comienza a descender, el termostato reacciona: la resistencia comienza de nuevo a calentar.
8. Vuelva a llenar el contenedor cuando el nivel del agua baje, asegurándose de que el aparato nunca está vacío.
9. De manera general, se aconseja desenchufar el aparato mientras no se está trabajando.

10. Cuando el aparato se haya enfriado, límpielo. Esto debe hacerse después de cada uso para garantizar condiciones de higiene perfectas.
11. Para limpiar el aparato, evite que los elementos eléctricos estén en contacto con la humedad o con el agua de manera directa, para evitar accidentes eléctricos o cortocircuitos. Un paño húmedo bastará para la limpieza regular del aparato.
12. Si no va a utilizar el aparato durante mucho tiempo o piensa almacenarlo, compruebe la humedad y las condiciones de temperatura del lugar en el que va a guardarlo: el aire debe ser seco y la freidora tiene que ser cubierta para protegerla de depósitos de polvo.
13. **ATENCION**: Si el aparato está calentando durante más de 3 minutos mientras el agua está hirviendo, apáguelo inmediatemente y póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

CONTROL REGULAR DEL APARATO

Compruebe con regularidad que los componentes del aparato no presentan deterioro. Si fuera el caso, deje de utilizar el hervidor. Póngase en contacto con su proveedor inmediatamente para efectuar las reparaciones oportunas.

¿Qué hacer en caso de problema?

Póngase en contacto con su proveedor y prepare los siguientes datos previamente:

- Número de factura y de serie (encontrará este último en la placa técnica del aparato).
- Si es posible, envíe una o varias fotos de la parte defectuosa.
- Los trabajadores del servicio de post-venta podrán identificar el problema con mayor facilidad si usted les proporciona la información de la manera más precisa posible. Si usted dice por ejemplo "el aparato no funciona", para referirse a que no funciona en parte, esto puede dar lugar a confusiones. Explique con la mayor exactitud los "síntomas" del problema de la máquina.
- Indique asimismo la reacción del piloto para facilitarnos el diagnóstico.

Cuantos más detalle nos proporcione, más rápido podremos ayudarle.

ATENCION: Nunca abra el aparato sin el consentimiento del servicio de post-venta. En caso contrario puede perder la garantía.

ROYAL catering

NÁVOD K POUŽITÍ

Bedienungsanleitung | User manual | Manuel d´utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones | Instrukcja

ELEKTRICKÝ KOTEL

- RCWK 10L
- RCWK 15L
- RCWK 20L
- RCWK 30L
- RCWK 40L

Děkujeme Vám za nákup tohoto vysoce kvalitního výrobku!

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Obecné bezpečnostní pokyny při používání elektrických zařízení:

Aby se minimalizovalo riziko zranění v důsledku požáru nebo úrazu elektrickým proudem, dodržujte základní bezpečnostní principy při používání zařízení. Přečtete si pečlivé tento návod a ujistěte se, že jste si našli odpovědi na všechny Vaše otázky týkající se tohoto zařízení. Uschovejte tento návod v blízkosti zařízení pro pozdější použití. Vždy používejte uzemnění se správným síťovým napětím (viz návod nebo typový štítek)! V případě pochybnosti o tom, zda je připojení uzemněno, svěřte kontrolu kvalifikovanému odborníkovi. Nikdy nepoužívejte poškozený napájecí kabel! Zařízení by nemělo být otevřeno ve vlhkém nebo mokrém prostředí ani mokrýma nebo vlhkýma rukama. Kromě toho chraňte zařízení před přímým slunečním zářením. Vždy používejte zařízení na bezpečném místě tak, aby nikdo nemohl šlápnout, zakopnout a/nebo poškodit kabel. Před čištěním zařízení vytáhněte zástrčku ze zásuvky, k čištění používejte pouze vlhký hadřík. Nepoužívejte čisticí prostředky (místo toho např. ocet) a dbejte na to, aby se jakákoliv kapalina nedostala do zařízení.

Vypněte zařízení ihned po zjištění příznaků nesprávného fungování. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky, když není zařízení používáno. Činnosti spojené s údržbou, nastavením a opravou zařízení svěřte kvalifikovaným odborníkům. V případě oprav prováděných třetími osobami záruka zaniká!

Obecné pokyny při používání zařízení:

- Připravte a poskytněte návod k obsluze a proveďte školení zaměstnanců v rozsahu manipulace se zařízením v souladu s určením. Návod by měl být vždy uschován na místě provozu zařízení.
- Zajistěte dostatečnou cirkulaci vzduchu. Za tímto účelem musí být zařízení umístěno více než 10 cm od stěny nebo dalších zařízení, zajistěte dostatečnou cirkulaci v místnosti, kde je zařízení provozováno.
- Ujistěte se, že v blízkosti zařízení nejsou žádné hořlavé látky nebo předměty.
- Některé prvky zařízení se silně zahřívají. Aby se zabránilo zranění, buďte opatrní při dotyku těchto povrchů.
- Nápoje, jichž teplotu udržuje zařízení, mohou se silně zahřívat. Pamatujte na vhodná ochranná opatření (ochranné rukavice).
- Pravidelně čistěte kotel, aby nedošlo k trvalému usazovaní nečistot.

TECHNICKÁ SPECIFIKACE

Model	RCWK 10L	RCWK 15L	RCWK 20L	RCWK 30L	RCWK 40L
Napětí (V)	230 V				
Výkon (kW)	2000W	2500 W	2500 W	3000 W	3000 W
Teplota ohřevu (°C)	100°C				
Materiál krytu	ušlechtilá ocel				
Objem nádrže	8L	11L	16.5L	21L	30L
Počet šálků (odhadovaná hodnota)	70	105	140	210	280
Rozměry DxŠxV (cm)	29x29x40,5	31x31x42	31x31x52,3	39x39x42	39x39x52,3

SOUČÁSTI DODÁVKY:

- Kotel s vypouštěcím kohoutem
- Víko
- 1x návod k použití

OBLAST POUŽITÍ

Varný termos je určený na ohřívání vody, ale také svařeného vína a piva.
Varný termos není možné použít na :

- vaření polévek a jiných nápojů;
- ohřívání hořlavých, zdraví škodlivých, lehce odpařovacích, nebo podobných tekutin, nebo látek

POZOR! Při přípravě svařeného piva dávejte pozor na vzniklou pěnu. Stav piva v tanku se musí kontrolovat (tank nesmí být pivem naplněný kompletně)

Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

FUNGOVÁNÍ ZAŘÍZENÍ – ZÁKLADNÍ PRINCIP

Konstrukce zařízení

Zařízení se skládá z:

1. Knoflík termostatu pro nastavení teploty.
2. Kontrolní dioda ohřívání.

3. topné spirály ve spodní části zařízení, jejíž práce je řízena termostatem.



1. Vypouštěcí kohout
2. Kontrolní dioda ohřívání
3. Knoflík termostatu pro nastavení teploty
4. Nádrž
5. Ukazatel hladiny
6. Držák nádrže
7. Víko
8. Držák víka

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

Kontrola po převzetí zboží

V okamžiku převzetí zboží zkontrolujte, zda není obal poškozen a otevřete jej. Pokud je obal poškozen, obraťte se do 3 dnů na dovozce nebo distributora a zdokumentujte poškození nejlepším možným způsobem. Nobracejte plný obal vzhůru nohama!

Pokud bude obal opět přepravován, dbejte o to, aby byl umístěn pevně ve vodorovné poloze.

Likvidace obalů

Uschovejte prvky obalu (kartony, plastové pásky, polystyren), aby v případě potřeby dát zařízení do servisu, bylo zařízení dobře chráněno během přepravy!

MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ

Umístění zařízení

Zařízení by mělo být umístěno na provozní ploše, jíž rozměry odpovídají rozměrům zařízení. Za účelem umožnit optimální provoz zařízení, by měla být provozní plocha rovná, suchá a na odpovídající výšce. Okolní vlhkost nesmí překročit 85%. Pamatujte, aby napájení odpovídalo údajům na typovém štítku.

NÁVOD K POUŽITÍ

1. Nastavit termostat na nejnižší možnou hodnotu, jak ukazuje níže uvedená fotografie:



2. Nádrž na vodu naplňte vodou. Nikdy nepoužívejte zařízení bez vody!
3. Zasuňte zástrčku do zásuvky.
4. Knoflík termostatu nastavít na požadovanou teplotu.
5. Topná spirála se zahřívá a ohřívá vodu. Kontrolní dioda ohřívání svítí.
6. Když voda dosáhne požadovane teploty, kontrolní dioda ohřevu zhasne.
7. Když teplota klesne, termostat se automaticky zapne: topná spirála opět bude hřát.
8. Když bude hladina vody nízká, okamžitě naplňte nádrž, aby se nezahřívalo prázdné zařízení.
9. Doporučujeme odpojit zařízení od napájení, když není používáno.
10. Po vychladnutí zařízení vyprázdněte jej a/nebo vyčistěte. Tato činnost by měla být provedena po každém použití, aby udržet zařízení v dobrém hygienickém stavu.
11. Při dalším čištění chraňte elektrické součásti před vlhkostí, zejména před vodou, aby nedošlo ke zkratu či úrazu elektrickým proudem. Pokud čistěte zařízení pravidelně, používejte jen impregnovaný hadřík!
12. Když není zařízení používáno delší dobu, dejte pozor na vhodné podmínky skladování.
13. Aby se zabránilo hromadění prachu uvnitř zařízení, by měl být vzduch v místnosti, kde je zařízení skladováno, suchý, a pokud je to možné, přikryjte zařízení.

UPOZORNĚNÍ: I když se voda vaří, zařízení hřeje dále déle než 3 minuty, okamžitě vypněte zařízení a obraťte se na zákaznický servis.

PRAVIDELNÁ KONTROLA ZAŘÍZENÍ
Pravidelně kontrolujte, zda nejsou součásti zařízení poškozeny. Když jsou součásti poškozeny, obraťte se na prodejce a požádejte o jejich opravu.

Co dělat, když se objeví nějaký problém?
Obraťte se na prodejce a poskytněte následující informace:

- číslo faktury a sériové číslo (sériové číslo je uvedeno na typovém štítku).
- případně foto vadného dílu.
- Pracovník servisních služeb lépe posoudí problém, když tento bude popsán tak přesně, jak je to možné. Fráze jako např. „zařízení nepracuje" může být dvojznačná a může znamenat jak to, že pracuje zařízení částečně, tak i to, že nepracuje vůbec. Jedná se o dvě různé příčiny poruch!
- Vždy poskytněte informaci o stavu kontrolních diod, protože to značně usnadní diagnózu.

Čím podrobnější informace, tím rychlejší řešení problému!

VAROVÁNÍ: Nikdy neotevírejte zařízení bez konzultace se servisním střediskem. To může vést ke ztrátě záruky!

DE
Hiermit bestätigen wir, dass die hier in dieser Anleitung aufgeführten Geräte CE-konform sind.

EN
We hereby certify that the appliances listed in this manual are CE compliant.

FR
Par la présente, nous confirmons que les appareils présentés dans ce mode d´emploi sont conformes aux normes Ce.

PL
Niniejszym potwierdzamy, że urządzenia opisane w tej instrukcji są zgodne z deklaracją CE.

IT
Con la presente documentazione si certifica che i dispositivi descritti all´interno del manuale sono conformi alle vigenti norme CE.

ES
Por la presente confirmamos que los dispositivos detallados en este manual son conformes con las normativas de la CE.

ROYAL
catering

Umwelt- und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich - rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt- oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES ÜBER ELEKTRO- UND ELEKTRONIK - ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten (Elektro- und Elektronikgerätegesetz - ElektroG).

Utylizacja produktu
Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.de